

SYRIAN ARAB REPUBLIC

GE. COMPANY OF HOMS REFINERY

By : Commercial Management



الجمهورية العربية السورية

الشركة العامة لمصفاة حمص

المديرية التجارية

الموضوع: تصنيع وتوريد صواني وحشوات للبرجين - 22C1-22C4

22C4

File No. 2/2025

رقم الملف: ٢٠٢٥/٢

Legal and financial book of
conditions
For tender No.

2/2025

Manufacturing and importing
fillings & trays for the
distillation columns 22c1-22c4

دفتر الشروط الحقوقي والمالي

للطلبية رقم :

٢٠٢٥/٢

تصنيع وتوريد صواني وحشوات
للبرجين 22C1-22C4

<p>SYRIAN ARAB REPUBLIC GE. COMPANY OF HOMS REFINERY By : Commercial Management</p>		<p>الجمهورية العربية السورية الشركة العامة لمصفاة حمص المديرية التجارية</p>
<p>Subject: manufacturing and supplying fillings & trays for the distillation columns</p>		<p>الموضوع : تصنيع وتوريد صواني وحفوات للبرجين - 22C1 22C4</p>
<p>File No. 2/2025</p>		<p>رقم الملف : ٢٠٢٥/٢</p>

1-Way of offers submission :

Offers should be presented directly(by hand) or by mail to Homs Refinery office before closing date, every offer arrives after that date will be neglected .The offer should be submitted inside /2/ closed envelopes. These envelopes should be contained in a third one closed and addressed to Homs Refinery Co. on which the subject of tender , its number , closing date , name of bidder company , its nationality, and its detailed address are to be indicated.

A The first envelope : contains -for all bidders - the application where the stamp fees must be Paid at amount of S.P/100000 / and municipal management stamp , or official receipt for paying /5100/ Syrian pounds at HRC against local fees into favor of Homs province , /300/ ones for military effort stamp , /10030/ ones against financial stamp for the national contribution for re- building according to law no /13/ - 2013, and/200/ones against martyr stamp. And the envelope includes the following documents

-(in case of foreign bidder) :

1- A document attesting that the bidder is the producer , manufacturer , or an authorized distributor by the original manufacturer duly legalized by the concerned authorities and the Syrian Embassy, in the country of manufacturer or producer copy of distribution authorization certificate can be accepted provided that the bidder should undertake to submit this certificate legalized by Syrian Embassy in the country of manufacturer / producer after placing the order on his offer.

-2-Bid-Bond : submitted by the bidder during the defined period within submitting the offers at amount of Euro /30000/ as bank guarantee or bank transference or check marked acceptable (certified check) in favor of Homs Refinery from banks existed in Syria approved by general competent authorities in Syria

Cash bid bonds inside the envelopes are not acceptable

- In case the offer is including more than one partner, all these partners should submit the bid bond among them .

- In case the bidder was a combination of companies, they will be considered obligatory jointly and severally towards Homs Refinery Co.

3- The bidder should enclose the agency registration related to his agent in Syria within the

١- طريقة تقديم العروض :

تقدم العروض مباشرة أو ترسل بالبريد المضمون إلى مصفاة حمص على أن تصل وتسجل في ديوانها قبل نهاية الدوام الرسمي من اليوم المحدد لانتهاء موعد تقديم العروض وكل عرض يقدم بعد ذلك سيهمل ، ويجب أن يحتوي كل عرض بداخله على مغلفين مغلقين ويوضع هذان المغلفان في مغلف ثالث معنون باسم الشركة العامة لمصفاة حمص ويكتب عليه موضوع المناقصة وآخر موعد لتقديم العروض والتاريخ المحدد لإجرائها - اسم العارض وجنسيته-عنوان العارض المفصل

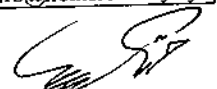
١- المغلف الأول : يحتوي ولكافة العارضين على طلب الاشتراك مستوفى رسم الطابع بقيمة /١٠٠.٠٠٠/ ل من مائة ألف ليرة سورية + طابع إدارة محلية أو إيصال رسمي يفيد بتحصيل /٥١٠٠/ ل من خمسة آلاف ومائة ليرة سورية في مقر المصفاة لقاء رسوم محلية لصالح محافظة حمص وطابع مجهود حربي بقيمة /٣٠٠/ ليرة سورية وطابع مالي بقيمة /١٠٠٣٠/ ل . من فقط عشرة آلاف وثلاثون ليرة سورية للمساهمة الوطنية في إعادة الإعمار وفق القانون رقم /١٣/ لعام ٢٠١٣ وتعديلاته وطابع الشهيد بقيمة /٢٠٠/ ليرة سورية كما يحتوي المغلف الأول على الوثائق التالية:

(في حال كان العارض أجنبي:)

١- وثيقة تثبت أن العارض هو المنتج أو المصنع أو الموزع المعتمد من قبل الصانع الأصلي مصدقة من الجهات المختصة ومن السفارة السورية في بلد المصنع أو المنتج ، ويمكن قبول صورة عن شهادة التحويل بالبيع أو التوزيع على أن يتعهد العارض بتقديم هذه الوثيقة مصدقة من السفارة السورية في بلد المصنع حين رسو العطاء عليه

٢- التأمينات المؤقتة : مقدمة من العارض ضمن المدة المحددة لتقديم العروض بمبلغ /٣٠٠.٠٠٠/ يورو فقط ثلاثون ألف يورو لا غير على شكل كفالة أو حوالة مصرفية أو شيك مؤشر عليه بالقبول (شيك مصدق) لصالح شركة مصفاة حمص من المصارف المقيمة المعتمدة من الجهات العامة المختصة في الجمهورية العربية السورية ولا تقبل التأمينات المؤقتة المقدمة نقدا ضمن مغلفات العرض - في حال كان العرض يتضمن أكثر من شريك أن يتقدم جميع هؤلاء الشركاء بالتأمينات المؤقتة فيما بينهم

-في حال كان العارض ائتلاف شركات تقدم كفالة التأمينات المؤقتة باسم أطراف الائتلاف ويعتبر هؤلاء مسؤولين أمام الإدارة صاحبة المشروع (مصفاة حمص) بالتكافل والتضامن عن عرضهم



Subject: manufacturing and supplying
fillings & trays for the distillation columns

File No. 2/2025



رقم الملف: ٢٠٢٥/٢

Documents envelope, any offer will be excluded in case such agency registration is not submitted as mentioned in the law No.34 dated 2008, unless this foreign bidder (company, establishment,...) was exempted of nominating an agent in Syria.

4-The bidder must declare that he doesn't own any factory or establishment or branch office in Israel and he is not engaged in any contract of manufacturing or assembling or licensing or technical assistance with any establishment or organization or person in Israel, and he (the bidder) will not practice such activity in Israel by himself or by means of commissioner and will not contribute in supporting Israel or its military efforts.

5- The bidder should specify his chosen domicile in Syria in details (City, Quarter, Street, Building, No., etc...) in addition to the name of the correspondent person in his chosen domicile (the foreign bidder and the bidder who is one of Arab countries citizen not resident in Syria may nominate a chosen domicile outside Syria provided the bidder undertake to nominate a chosen domicile in Syria upon contracting with him. This address will be held fixed and obligatory, even if he changed it, unless it is notified to Homs Refinery by written letter about the new domicile, otherwise all correspondences addressed to the first domicile should be considered correct for sure

Note 1: the Embassy cannot be accepted as a chosen domicile, but the home or office address of the commercial attaché can be accepted with the following conditions:

1- the bidder should submit an already written acceptance statement from the commercial attaché to be the chosen domicile of the bidder, and to notify the bidder if it is needed.

2-The Embassy acceptance(certified) should be submitted

3-The bidder should state that he accepts all notifications addressed to the commercial attaché, and will be deemed as an official notification to himself, without having the right to object on the commercial attaché delay of notificatiing the bidding company.

Note 2: The bidder has the right to consider his commercial agent's address as his chosen domicile in Syria.

6- A statement from the bidder attesting that he is not banned of tenders or contracts with general companies and his money is not confiscated provisionally or executively in favour of general sectors.

7- The bidder must declare that he reads the

٣- على العارضين إرفاق صكوك وكلائهم ضمن مغلف الأوراق الثبوتية ويرفض العرض في حال عدم تقديمه لصك الوكالة المسجلة وفق أحكام القانون رقم ٣٤ لعام ٢٠٠٨ ما لم تكن الشركة أو المؤسسة

أو الفعالية الأجنبية مستثناة أو معفاة من تسمية وكيل في سورية

٤- تصريح خطي من العارض ألا يملك أي مصنع أو مؤسسة أو مكتب فرعي في إسرائيل وألا يكون مشتركاً في أية مؤسسة أو هيئة فيها و ألا يكون طرفاً في أي عقد للمصنع أو للتجميع أو الترخيص أو المساعدة الفنية مع أي مؤسسة أو هيئة أو شخص في إسرائيل وألا يزاول مثل هذا النشاط في إسرائيل سواء بشخصه أم عن طريق وسيط وألا يساهم بشكل من الأشكال في دعم إسرائيل أو مجهودها الحربي

٥- تحديد العارض موطناً مختاراً له في سوريا على أن يكون الموطن محدداً بالتفصيل (اسم المدينة - الحي - الشارع - البناء - الخ) إضافة إلى اسم الشخص المراسل في الموطن المختار ويمكن للعارض من رعايا الدول العربية غير المقيم في سورية وللعارض الأجنبي تعيين موطن مختار له خارج سورية على أن يتعهد بتعيين موطن مختار له في سورية عند التعاقد معه ويعتبر الموطن المختار ملزماً للعارض ولو انتقل منه إلى غيره ما لم يبلغ الإدارة خطياً عن موطنه المختار الجديد في البلدة نفسها وإلا تعتبر

كافة التبليغات المرسلة إلى موطنه المختار الأول صحيحة حكماً

ملاحظة رقم ١: لا تقبل السفارة كموطن مختار ويمكن قبول عنوان

منزل أو مكتب الملحق التجاري كموطن مختار بالشروط التالية:

١- تقديم موافقة الملحق التجاري الخطية المسبقة وموافقة على القيام بالتبليغ إذا لزم الأمر

٢- تقديم موافقة السفارة المعنية أصولاً

٣- تقديم ما يتضمن أن تبليغ الملحق التجاري يعتبر تبليغاً رسمياً لهذه الشركة دون أن يكون لها الحق في الاعتراض بدعوى نقصير الملحق التجاري بتبليغها

ملاحظة رقم ٢: يجوز للعارض اعتماد عنوان وكيله التجاري كموطن مختار له في سورية

٦- تصريح خطي من العارض بأنه غير محروم من الدخول في المناقصات وطلبات العروض أو التعاقد مع الجهات العامة أو محجوزاً على أمواله حجزاً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو حجزاً تنفيذياً

٧- تصريح خطي من العارض بأنه اطلع على الإعلان ودفاتر الشروط العامة والخاصة (الحقوقية والفنية والمالية) وأنه يقبل بجميع

SYRIAN ARAB REPUBLIC GE. COMPANY OF HOMS REFINERY By : Commercial Management		الجمهورية العربية السورية الشركة العامة لمصفاة حمص المديرية التجارية
Subject: manufacturing and supplying fillings & trays for the distillation columns		الموضوع : تصنيع وتوريد صواني وحشوات للبرجين - 22C1- 22C4
File No. 2/2025		رقم الملف : ٢٠٢٥/٢

announcement and the book of general and special conditions (legal, technical and financial) and he accepts all of these document's contents of conditions.

The bidder must return all books of legal, financial, technical conditions with all other documents , all pages should be signed and stamped by the bidder upon submitting the offer inside the envelop /1/ .

8- In case the bidding foreign company has a branch or resident representative in Syria , it should submit documents mentioned in items /2&7/ required from local bidder (justice file+ not employee declaration). This condition to be applied only for natural persons

9-The bidder company should adhere to submit a document of chamber of commerce and commercial registration or registration company from the offerer company legalized from the concerned authorities in the country of these companies and from our embassy in this country and from foreign ministry in Syria according to decree no.49 of 1977 upon the order is placed on him .

Note : The investor in Free Zone will be treated exactly as the foreign company upon his participation in the internal & external announcements provided he should had a branch or a commercial agent in Syria- registered at the agencies' Department in Ministry of Economic & Foreign Trade , and the delivery of materials (goods) should be at Free Zone or at Port land Also and he has the right to participate in thus announcements exactly as any other foreign bidder .

10- Bidder has to submit a written declaration of full adherence of the operative organization of contract issued per Law No 51/2004, and to be considered if the only reference for all related to the announcement & the arisen contract until settlement of the contract especially article No./66/ of contract-organization related to the way of solving the disputes , any other law (internal / external) will not be considered except the regulating law to this contract

(in case of local bidder):

1- Bid-Bond: submitted by the bidder during the defined period of submitting the offers in Syrian currency at amount of SYP :/378580000 / to be paid from the bidder's bank account opened at any active Bank in Syria-exclusively by submitting a bank guarantee or certified check or by bank transference from his account to Homs Refinery bank account No.:7166807340236588 at the

ما ورد في هذه المستندات من شروط واحكام على أن يعيد العارض كافة دفاتر الشروط الحقوقية والمالية والفنية مع الوثائق المتبقية موقعة ومختومة من قبل العارض على كامل صفحاتها عند تقديم العرض في الملف الأول.

٨- في حال كان للشركات الأجنبية فرع او ممثل مقيم في الجمهورية العربية السورية عليها تقديم الوثائق المطلوبة في البنود ٢/ و ٧/ من الوثائق المطلوبة من العارض المحلي (خلاصة سجل عدلي + تصريح غير موظف) يقتصر تطبيق هذا الشرط على الأشخاص الطبيعيين.

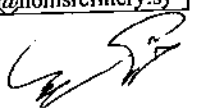
٩- على الشركة الأجنبية العارضة الالتزام بتقديم وثيقة غرفة تجارة وسجل تجاري أو سجل شركة من بلد الشركة العارضة مصدقة أصولاً من الجهات المختصة في بلد هذه الشركات ومن سفارتنا في هذا البلد ومن وزارة الخارجية في سورية وفق المرسوم التشريعي رقم ٤٩ لعام ١٩٧٧ عند رسو العطاء عليها.

ملاحظة : يعامل المستثمر في المنطقة الحرة معاملة الشركة الأجنبية عند اشتراكه في الإعلانات الداخلية والخارجية شريطة أن يكون له فرع أو وكيل تجاري في سورية مسجل لدى دائرة الوكالات في وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية ويتم تسليم البضاعة ارض المرفأ أو المنطقة الحرة ويحق للمستثمر في المنطقة الحرة أن يشترك في هذه الإعلانات مثله مثل أي عارض خارجي.

١٠- تصريح خطي من العارض بالالتزام الكامل بأحكام نظام العقود النافذ الصادر بالقانون رقم ٥١/ لعام ٢٠٠٤ واعتباره المرجع الوحيد في كل ما يتعلق بالإعلان والعقد المنبثق عنه حتى تاريخ تصفية العقد ، ولا سيما المادة ٦٦/ من نظام العقود المتعلقة بطرق حل الخلافات ولا يعتد بأي قانون آخر داخلي أو خارجي غير القانون الناظم لهذا العقد.

(في حال كان العارض محلي) :

١- التأمينات المؤقتة : مقدمة من العارض ضمن المدة المحددة لتقديم العروض بالليرات السورية بمبلغ :/٣٧٨,٥٨٠,٠٠٠/ ل.س فقط ثلاثمائة وثمان وسبعون مليون وخمسمائة وثمانون ألف ليرة سورية لا غير ، تدفع من حساب العارض المصرفي المفتوح لدى أحد المصارف العاملة في الجمهورية العربية السورية وذلك حصراً عن طريق تقديم كفالة مصرفية أو شيك مصدق أو عن طريق حوالة مصرفية من حسابه إلى حساب الشركة العامة لمصفاة حمص ٧١٦٦٨٠٧٣٤٠٢٣٦٥٨٨ لدى المصرف المركزي بحمص ،



<p>SYRIAN ARAB REPUBLIC GE. COMPANY OF HOMS REFINERY By : Commercial Management</p> <p>Subject: manufacturing and supplying fillings & trays for the distillation columns</p> <p>File No. 2/2025</p>	 <p>شركة مصفاة حمص HOMS REFINERY COMPANY</p>	<p>الجمهورية العربية السورية الشركة العامة لمصفاة حمص المديرية التجارية</p> <p>الموضوع: تصنيع وتوريد صواني وحشوات للبرجين - 22C1- 22C4</p> <p>رقم الملف: ٢٠٢٥/٢</p>
--	--	---

- central Bank in Homs .
- Cash bid bonds inside the envelopes are not acceptable
 - In case the offer is including more than one partner, all these partners should submit the bid bond among them, and they will be considered obligatory jointly and severally towards Homs Refinery Co.
 - 2- Justice file. This condition is to be applied only for natural persons the certificate issuance date should not exceed three months
 - 3- Legalized Bill of participation in Official Advertisement Bulletin (if the bidding price exceeds S.P/1/ Million) .
 - 4- Membership certificate in chamber of commerce or industry (according to situation), the certificate issuance date should not exceed three months .
 - 5- A document certifies that he is registered at commercial registration, the certificate issuance date should not exceed three months
 - 6- The bidder should specify his chosen domicile in Syria in details (City, Quarter , Street , Building, No. ,etc...in addition to the name of the correspondent person at his chosen domicile) This address will be held fixed and obligatory, even if the bidder changed it, unless it is notified to Homs Refinery in a written letter about the new domicile , otherwise all correspondences addressed to the first domicile should be considered correct .
 - 7- A statement from the bidder attesting that he is not an employee at any general sector and he is not a member in any executive offices of domestic administration inside his province exactly . The statement issuance date should not exceed /3/ months. This condition is applicable for natural persons only
 - 8- A statement from the bidder attesting that he is not banned of tenders or contracts with general sectors and his money is not confiscated provisionally or executively in favour of general sectors
 - 9- Copy of his identification card (uncolored)..
 - 10- The bidder must declare that he reviewed the announcement and the book of general and special conditions (legal, technical and financial) and he accepts all the contents of these documents and conditions .Also, the bidder should return back all books of legal, financial and technical conditions with all other documents. All pages should be signed

- ولا تقبل التأمينات المؤقتة المقدمة نقدا ضمن مغلطات العرض .
- في حال كان العرض يتضمن أكثر من شريك أن يتقدم جميع هؤلاء الشركاء بالتأمينات المؤقتة فيما بينهم .
 - ويعتبر هؤلاء مسؤولين أمام الإدارة صاحبة المشروع (مصفاة حمص) بالتكافل والتضامن عن عرضهم
 - ٢- خلاصة سجل عدلي يقتصر تطبيق هذا الشرط على الأشخاص الطبيعيين ويشترط أن لا يكون قد مضى على استخراجها ثلاثة اشهر .
 - ٣- وثيقة اشتراك بنشرة الإعلانات الرسمية (مصدقة) في حال كان مبلغ الطلبية أكثر من مليون ليرة سورية .
 - ٤- وثيقة تثبت انه مسجلا في غرفة التجارة أو الصناعة - حسب الحال . ويشترط أن لا يكون قد مضى على استخراجها ثلاثة اشهر .
 - ٥- وثيقة تثبت انه مسجلا في السجل التجاري ويشترط أن لا يكون قد مضى على استخراجها ثلاثة اشهر .
 - ٦- تحديد العارض موطنًا مختارًا له في سورية على أن يكون الموطن محددًا بالتفصيل (المدينة - الحي - الشارع - البناء - الخ) ويعتبر الموطن المختار ملزما للعارض ولو انتقل منه إلى غيره ما لم يبلغ الإدارة خطيا عن موطنه المختار الجديد في البلدة نفسها و إلا تعتبر جميع التبليغات المرسلة إلى موطنه المختار الأول صحيحة حكما .
 - ٧- تصريح خطي من العارض ألا يكون من العاملين في إحدى الجهات العامة و ألا يكون عضوا في المكاتب التنفيذية للإدارة المحلية ضمن محافظته تحديدا . ويشترط أن لا يكون قد مضى على التصريح ثلاثة اشهر . يقتصر تطبيق هذا الشرط على الأشخاص الطبيعيين .
 - ٨- تصريح خطي من العارض بأنه غير محروم من الدخول في المناقصات وطلبات العروض أو التعاقد مع الجهات العامة أو محجوزا على أمواله حجزا احتياطيا لصالح الجهات العامة أو حجزا تنفيذيا .
 - ٩- صورة عن الهوية الشخصية (غير ملونة) .
 - ١٠- تصريح من العارض بأنه اطلع على دفاتر الشروط العامة والخاصة (الحقوقية والفنية والمالية) وانه يقبل بجميع ما ورد فيها من شروط وإحكام على أن يعيد العارض كافة دفاتر الشروط الحقوقية والمالية والفنية مع الوثائق المتبقية موقعة ومختومة من قبل العارض على كامل صفحاتها عند تقديم العرض في المظف الأول .
 - ١١- تصريح خطي من العارض ألا يملك أي مصنع أو مؤسسة أو

<p>SYRIAN ARAB REPUBLIC GE. COMPANY OF HOMS REFINERY By : Commercial Management</p> <p>Subject: manufacturing and supplying fillings & trays for the distillation columns</p> <p>File No. 2/2025</p>		<p>الجمهورية العربية السورية الشركة العامة لمصفاة حمص المديرية التجارية</p> <p>الموضوع: تصنيع وتوريد صواني وحشوات للبرجين - 22C1 22C4</p> <p>رقم الملف: ٢٠٢٥/٢</p>
--	--	--

and stamped by the bidder upon submitting the offer inside the envelop /1/.

11-The bidder should declare that he doesn't own any factory, establishment or branch office in Israel and he is not engaged in any contract of manufacturing, assembling, licensing or technical assistance with any establishment , organization or person in Israel ,and he (the bidder) will not practice such activities in Israel by himself or by means of commissioner and will not

contribute in supporting Israel or its military efforts 12-The bidder, the proposed contractor, or the contractor-as per the case-(Syrian persons or who have the same state) to submit the bid bond, or performance bond or down payment by paying from his account bank opened at any valid Bank in Syria-exclusively by submitting a bank guarantee or signed check or bank transference from his account to Homs Refinery bank account No.:7166807340236588 at the central Bank in Homs

B - The 2ND envelope (the financial offer) : It should include the commercial and financial offer with tables of Unit and total prices for the required materials (FOB dispatch port)-and CFR Latakia or Tartous(or site of port or free zone for The investigator in Free Zone)

in Euro for foreign bidder . The local bidder should submit his prices Unit and total prices for the required materials, in Syrian currency at land of Homs Refinery in addition to the following :

- Country of origin for every Item and the name of the manufacturer.

-Approximate weight , net and gross

- Kind of packing should be suitable for shipping & volume , size

- Customs tariff

- Port of dispatch (The contractor will have no right to change port of dispatch after confirmation of order without the administration's agreement).

2- Delivery period :

for foreign bidder /9/month /FOB/- /10/month C&F

For local bidder/10/month delivered at land of Homs Refinery.

Delivery period starts for local bidder as of commencement order and as of L/C notification for foreign bidder

3-The bidder should submit only one offer , and the firstly registered offer will be considered only

4- Offers submitted by fax is not acceptable .

مكتب فرعي في إسرائيل وألا يكون مشتركاً في أية مؤسسة أو هيئة فيها و ألا يكون طرفاً في أي عقد للصنع أو للتجميع أو الترخيص أو المساعدة الفنية مع أي مؤسسة أو هيئة أو شخص في إسرائيل و ألا يزاول مثل هذا النشاط في إسرائيل سواء بشخصه أم عن طريق وسيط و ألا يساهم بشكل من الأشكال في دعم إسرائيل أو مجهودها الحربي ١٢- يلتزم العارض أو المتعهد المرشح أو المتعهد بحسب الحال (من السوريين أو من في حكمهم) بتأدية التأمينات المؤقتة أو النهائية أو كفالة السلف من حسابه المصرفي المفتوح لدى أحد المصارف العاملة في الجمهورية العربية السورية وذلك حصراً عن طريق تقديم كفالة مصرفية أو شيك مصدق أو عن طريق حوالة مصرفية من حسابه إلى حساب الشركة العامة لمصفاة حمص ٧١٦٦٨٠٧٣٤٠٢٣٦٥٨٨ لدى المصرف المركزي بحمص.

ب- الملف الثاني (الملف المالي): ويحتوي على العرض المالي والتجاري مع جداول الأسعار الإفرادية والإجمالية للمواد المطلوبة فوب ميناء الشحن و سي اف ار اللاذقية أو طرطوس(او ارض المرفأ او المنطقة الحرة للمستثمر في المنطقة الحرة) باليورو و العارض المحلي يقدم أسعاره التفصيلية والإجمالية بالليرات السورية واصل ارض المصفاة بالإضافة إلى:

- بلد المنشأ لكل بند من البنود واسم الصانع أو المنتج

- الوزن التقريبي صافي وقائم .

- نوع التغليف على أن يكون مناسب للنقل - الحجم - القياس .
التعرفة الجمركية .

- ميناء الشحن (لا يجوز تغير ميناء الشحن المحدد بعد تثبيت الطلبية إلا بموافقة الإدارة)

٢- مدة التنفيذ :

- للعارض الاجنبي : /٩/ أشهر FOB - /١٠/ أشهر C&F

- للعارض المحلي : /١٠/ أشهر واصل ارض المصفاة .

وتبدأ مدة التوريد بدءاً من تاريخ أمر المباشرة في حال كان العارض محلي ومن تاريخ تبليغ الاعتماد المستندي في حال كان العارض

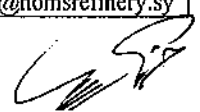
أجنبياً

٣- لا يقبل من العارض سوى عرض واحد ويعتبر العرض السابق في

تسجيله في ديوان المصفاة هو المعتمد .

٤- لا تقبل العروض بالفاكس .

٥- النفقات الناجمة عن التعاقد والضرائب والرسوم: يتحمل المتعهد



Subject: manufacturing and supplying
fillings & trays for the distillation columns

File No. 2/2025

الموضوع: تصنيع وتوريد صواني وحشوات للبرجين - 22C1
22C4

رقم الملف: ٢٠٢٥/٢

5- Costs resulting from contracting , Taxes and duties: The awarded contractor should bear all taxes and duties imposed outside Syria in addition to the following sums :

a- Contract stamps duty 0.8 % from the total value of the contract , and 5% of contract stamp fees against local fees into favor of Homs province and S P/50/ for military effort stamp . It should be paid within /30/ days since the date of commencement order (in case of local bidder) and since notifying the beneficiary of L/C (in case of foreign bidder)the period starts from the next day of the notifying date .

A penalty will be applied in case of not paying within the stated period . (or the contract stamp fees and local fees will be deducted from the L/C value).

b-10% on direct and indirect tax check and fees for the national contribution to reconstruction according to the law No./13/ of 2013

c-Advertisement : EUR./ 200/ if the proposed contractor was foreign ,and if he was local , he should pay the advertisement costs which paid in Syrian currency .

d- Documents legalization costs, from Foreign - Arab commerce chamber and Syrian Embassy in the exporting country

e- Fees of L/C amendments in case the amendment caused due to fault by the contractor .

f- Expenses for issuing and extension of Performance -Bond including stamp fees .

g- HRC shall bear all custom duties and expenses for custom clearance and insurance -for the foreign bidder. Meanwhile the local bidder should bear all charges & fees for custom clearance& insurance of materials and all taxes and other fees definite in the rules and regulations in force.

- Homs Refinery should bear all fees and charges related to management's orders and instructions to Syrian commercial bank (inside Syria) regarding in opining the L/C in addition to charges of L/C confirmation.

6- Duration Of Offer :Every offer should be kept valid for / 120 / days as of the next day of the closing date. Upon the expiry date the offer is to be considered extended for a further period of another / 120 / days if the bidder has not applied to withdraw his offer within /7/ days which follow the expiry date - , The awarded contractor should keep its offer valid for/6 / months as of the next day of the awarding written

الفائز كل الضرائب و الرسوم المترتبة خارج الجمهورية العربية السورية إضافة إلى المبالغ التالية:

أ-رسوم طابع العقد بنسبة ٠.٨ % من قيمة العقد و ٥ % من قيمة رسم الطابع لقاء رسوم محلية لصالح محافظة حمص وطابع مجهود حربي بقيمة / ٣٠٠ / ليرة سورية ويجب تسديدها خلال مهلة / ٣٠ /

ثلاثون يوما من تاريخ أمر المباشرة إذا كان العارض محليا ومن تاريخ تبليغ فتح الاعتماد المستندي إذا كان العارض أجنبيا وتبدأ المهلة من اليوم التالي لتاريخ التبليغ. وتطبق في حال عدم التسديد خلال المدة المذكورة الغرامة المتوجبة على ذلك. (أو يتم حسم رسم الطابع والرسوم المحلية من قيمة الاعتماد).

ب- نسبة ١٠ % عشرة بالمائة على تحقيقات الضرائب والرسوم المباشرة وغير المباشرة للمساهمة الوطنية في إعادة الإعمار وفق القانون رقم / ١٣ / لعام ٢٠١٣

ج- أجور الإعلان : وهي بمبلغ / ٢٠٠ / يورو إذا كان المتعهد المرشح أجنبيا أما إذا كان المتعهد المرشح محليا فيتحمل أجور الإعلان المدفوعة بالليرات السورية .

د- الرسوم المترتبة على تصديق الوثائق والمستندات من غرفة التجارة العربية - الأجنبية والسفارة السورية في بلد التصدير .

هـ - نفقات تعديل الاعتماد إذا كان التعديل نتيجة خطأ سببه المتعهد المتعاقد معه

و- نفقات إصدار وتمديد التأمينات النهائية بما فيها رسم الطابع عليها

ز- تتحمل مصفاة حمص كافة الرسوم الجمركية ونفقات التخليص الجمركي والتأمين للمستوردة للعارض الأجنبي أما العارض المحلي فيتحمل كافة الرسوم الجمركية ونفقات التخليص الجمركي والتأمين للمواد وسائر الضرائب والرسوم الأخرى المحددة في القوانين والأنظمة النافذة.

- تتحمل مصفاة حمص جميع الرسوم والأجور المتعلقة بتعليمات وأوامر الإدارة إلى المصرف التجاري السوري داخل سورية بخصوص فتح الاعتماد المستندي إضافة إلى نفقات تعزيز الاعتماد المستندي .

٦- مدة ارتباط العارض بعرضه :

يجب أن يكون العرض ساري المفعول مدة / ١٢٠ / يوما تبدأ من اليوم التالي لانتهاؤ موعد تقديم العروض وبعد انتهاء هذه المدة يعتبر العرض مجددا حكما لمدة / ١٢٠ / يوما أخرى إذا لم يتقدم



notification.

7-Performance Guarantee : proposed contractor should submit the Performance Guarantee to be paid in Refinery bank account or by bank guarantee, bank transfer or check marked acceptable (certified check) in favor of Homs Refinery from banks existed in Syria approved by general competent authorities in Syria at the rate of 10% of the total value of the order during /15/ days as of his notification the awarding written notice and before signing the contract The bid bond can be considered as performance guarantee if the contractor(within the above mentioned period) pays the difference between the two bonds; in case the bid bond was less than the performance guarantee .If the bid bond was submitted by bank guarantee , it should be replaced by new one equal to the performance guarantee and Homs refinery will keep the performance guarantee to guarantee good execution of the contract and to deduct delay penalties and all compensations resulting from damages and defects which be influenced by the contractor violation of his obligations.

-The performance guarantee will be returned to the owner after the final receipt of the materials at Homs Refinery and finishing the guarantee period in case no obligation have to be charged to the contractor which may lead to the bid performance confiscation ..

8 – Payment : The value of the supplies will be paid out of a Letter of Credit confirmed by local bank at Syria No letters of credit are accepted to be opened through a bank nominated in advance by the contractor. The payment should be affected at the rate of 85% max. against submitting shipping documents and 15% after the primary receipt of goods by Homs refinery for foreign contractor. The local contractor payment will be by checks or bank transfers In Syrian currency after the receipt of materials in HRC

9 -Prices should be final, price reduction will not be accepted, and any reduction will be neglected and suitable deprivation decision will be taken against him

10- AGENT : The bidder should enclose the agency registration related to his agent in Syria within the Document s envelope , any offer will be excluded in case such agency registration is not submitted as mentioned in the law No.34 dated 2008.

11- If the bidder was an agent by commission , he

العارض بطلب خطي بسحب عرضه خلال الـ ٧/ سبعة أيام التي تلي تاريخ انتهاء صلاحية العرض . ويبقى المتعهد المرشح مرتبطاً بعرضه لمدة ٦ / أشهر تبدأ من اليوم التالي لتبليغه خطياً إحالة طلب العروض عليه.

٧- التأمينات النهائية: على المتعهد المرشح تقديم التأمينات تدفع في حساب المصفاة المصرفي أو بكفالة أو حوالة مصرفية أو شيك مؤثر عليه بالقبول (شيك مصدق) لصالح مصفاة حمص من المصارف المقيمة المعتمدة من الجهات العامة المختصة في الجمهورية العربية السورية بنسبة ١٠% من قيمة العقد خلال مدة ١٥ / يوماً من تاريخ تبليغه خطياً إحالة التعهد عليه وقبل توقيع العقد ويمكن اعتبار التأمينات المؤقتة المقدمة تأمينات نهائية إذا قام المتعهد خلال المدة الآتية الذكر بتسديد الفرق بين التأمينين فيما إذا كانت التأمينات المؤقتة أقل من التأمينات النهائية . وإذا كانت التأمينات المؤقتة قد قدمت بكفالة مصرفية فيجب استبدالها بكفالة جديدة تعادل قيمة التأمينات النهائية وتحتفظ المصفاة بالتأمينات النهائية ضماناً لحسن تنفيذ التعهد واقتطاع غرامات التأخير وجميع التعويضات الناشئة عن العطل والضرر الذي يصيبها من جراء إخلال المتعهد بالتزامه .

-تعاد التأمينات النهائية إلى أصحابها بعد الاستلام النهائي للمواد في مصفاة حمص وانتهاء مدة الضمان إذا لم تكن قد تحققت على المتعهد التزامات تستوجب حجز هذه التأمينات

٨- طريقة الدفع : تدفع قيمة التوريدات باعتماد مستندي من قبل مصرف محلي في سورية ولا يشترط فتح الاعتماد لدى مصرف تم تسميته مسبقاً من قبل العارض و يتم الدفع بنسبة ٨٥ % على الأكثر لقاء تسليم وثائق الشحن و ١٥ % بعد التسليم الأولي في مصفاة حمص بالنسبة للعارض الأجنبي أما بالنسبة للعارض المحلي فيتم الدفع بالليرات السورية بموجب شيك أو حوالة مصرفية بعد استلام المواد في شركة مصفاة حمص

٩ - الأسعار التي تقدم يجب أن تكون نهائية وأي كسر يرد من العارض سيتم إهماله واتخاذ قرار الحرمان المناسب بحق مقدمه .
١٠- الوكيل : على العارضين إرفاق صكوك وكتالهم ضمن مغلف الأوراق الثبوتية ويرفض العرض في حال عدم تقديمه لصك الوكالة المسجلة وفق أحكام القانون رقم ٣٤ لعام ٢٠٠٨
١١- إذا كان العارض وكيلاً بالعمولة فعليه أن يبين في العرض

SYRIAN ARAB REPUBLIC GE. COMPANY OF HOMS REFINERY By : Commercial Management		الجمهورية العربية السورية الشركة العامة لمصفاة حمص المديرية التجارية
Subject: manufacturing and supplying fillings & trays for the distillation columns		الموضوع: تصنيع وتوريد صواني وحشوات للبرجين - 22C1 22C4
File No. 2/2025		رقم الملف: ٢٠٢٥/٢

should indicate in his offer clearly his net commission rate , so as that to be paid directly in Syrian currency to the agent according to price specified by currency exchange office used affected on the date of opening the L/C , or direct transfer of the value after final acceptance receipt according to contractual conditions.

12-Shipping : Shipping should be definitely made through Syrian General Authority of Maritime Transport or its approved agents abroad , and airways shipping to be effected by Syrian air lines (unless the Syrian Maritime or Syrian airlines apologize).

13-Delay Penalty : In case the contractor delayed submitting Homs Refinery requirements during the limited time , a delay penalty will be imposed at the rate of / 0.001/ one per thousand per day of the total amount of the order value even if no damage had been registered by the administration. The total cumulative delay penalties would not exceed (20 %) of the total amount of the order. The administration has the right to calculate daily delay penalties on the basis of the delayed quantities if the following two correlated conditions brought into effect:

1-The other quantities are delivered within the contractually limited dating .

2-the delayed quantities are not correlative in their usual use with the other delivered quantities

14- Force Majeure and unexpected circumstances

To be applied according to contracts regulations applied in syria, the contractor has to submit all his demands to extend the contract execution period resulted from unexpected accidents or accidental circumstances or Force Majeure during the execution of the contractual obligations by written letter to Homs refinery within /15/ days since the accidental circumstances date that led to the delay explaining the cause of delay. In case he did not provide such a letter, it will be deemed that no evidence of reason for delay, and he has no right to protest upon delay penalties.

15- Warranty period : The contractor guarantees all contracted works for a period of /one year/ after the issuance of the provisional receipt. During that period, he is obligated to replace any, material, or piece that is proven to be malfunctioning, or poor manufacture, and he is not responsible for the malfunction caused by the administration.
- The replaced materials, parts are subject to a

بوضوح نسبة عمولته الصافية وتدفع هذه العمولة للوكيل مباشرة بالعملة السورية على أساس السعر الذي يحدده مكتب القطع للعمليات الأجنبية المعمول به بتاريخ فتح الاعتماد المستندي أو التحويل المباشر للقيمة وذلك بعد الاستلام النهائي وفقا للشروط التعاقدية .

١٢- الشحن : يتم الشحن البحري عن طريق المؤسسة العامة السورية للنقل البحري أو وكلائها المعتمدين في الخارج والشحن الجوي يتم عن طريق مؤسسة الطيران العربية السورية ، ما لم يتم الاعتذار عن ذلك.

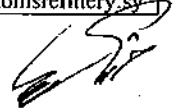
١٣- غرامات التأخير : تفرض على المتعهد الذي يتأخر في تقديم احتياجات المصفاة عن المدة المحددة لذلك غرامة تأخير بنسبة ٠.٠٠١ واحد بالآلاف عن كل يوم تأخير من القيمة الإجمالية للتعهد ولو لم يلحق بالمصفاة أي ضرر على أن لا يزيد مجموع غرامات التأخير على / ٢٠ ٪/ عشرين بالمائة من القيمة الإجمالية للتعهد، ويجوز أن يتم حساب غرامات التأخير اليومية على أساس قيمة الجزء المتأخر في تسليمه شريطة تحقق الشرطين المتلازمين الآتيين: - أن يتم تسليم المواد الأخرى ضمن المواعيد المحددة.

١ - أن يتم تسليم المواد الأخرى ضمن المواعيد المحددة .
٢- أن يكون الجزء المتأخر تسليمه مستقلا في الاستعمال العادي عن باقي المواد الأخرى المسلمة .

١٤- القوة القاهرة و الظروف الطارئة : و يعمل بها وفق نظام العقود النافذ في الجمهورية العربية السورية وعلى المتعهد أن يقدم جميع طلباته لتمديد مدة التعهد الناجمة عن حوادث مفاجئة أو أحوال طارئة أو قوة القاهرة أثناء تنفيذ التعهد خلال مدة خمسة عشر يوما من تاريخ وقوع السبب المؤدي إلى التأخير شارحا الأسباب التي تضطره إلى التأخير ويعتبر عدم تقديم المتعهد لهذا الطلب خلال المدة المذكورة إقرارا منه بعدم وجود أسباب مبررة لأي تأخير وبالتالي إسقاطا لحقه في الاعتراض على الغرامات التي تترتب عليه من جراء هذا التأخير .

١٥- مدة الضمان : يضمن المتعهد جميع الأعمال المتعاقد عليها لمدة / عام كامل / بعد صدور محضر الاستلام المؤقت. ويكون ملزماً خلال تلك الفترة بتبديل أية مادة أو قطعة من القطع التي يثبت عطلها أو سوء صنعها ولا يسأل عن العطل الذي تسببه الإدارة .

- تخضع المواد أو القطع المبدلة لفترة ضمان جديدة مساوية لفترة الضمان الأصلية .





Subject: manufacturing and supplying
fillings & trays for the distillation columns

الموضوع: تصنيع وتوريد صواني وحشوات للبرجين - 22C1
22C4

File No. 2/2025

رقم الملف: ٢٠٢٥/٢

new warranty period equal to the original warranty period.

-If a defect appears after the expiration of the aforementioned warranty period that the contractor deliberately concealed, the warranty will remain valid for a period of one year from the date the defect appeared or became aware of it.

16- In case the offer is including more than one partner, all these partners should submit the bid bond and performance bond between them and the application submitted by them should include a clause (jointly and severally) and submitting all documents for each one except the classification documents which is enough to be submitted by one of them.

17- HRC has the right to increase or decrease the contracted quantity during the contract execution in about 30% for every item or material of the contract separately, with the same conditions and prices which has been contracted upon and without the need for a new contract. Providing that the total of value of increased or decreased value should not exceed 25% of the total contract's value

- In case of increment, the contract should given an additional period in prorate with nature and quantity of this increment, and for this increment only.

18- supervision of manufacture and preparation of contract material : The administration shall have the right to delegate any person, internal or international expert to inspect and supervise the materials throughout the phases of its manufacture, preparation and assembly of their parts. These delegates shall have access during working hours to the places where these works are being undertaken and to obtain the correct information verbally or in writing as they deem necessary in order to originate their satisfaction on the basis of their practical tests. Charges of these analysis, experiments and tests which take place at the contractor's installations and premises, shall be borne by the contractor.

The contractor shall provide all facilities required by these delegates, but expenses of their traveling, accommodation & rates shall be borne by the administration. However the presence of these owner delegates for supervising the manufacture and preparation of the material shall not absolve the contractor from his responsibility under this contract that may arise from omission, defect and poor manufacturing.

-إذا ظهر بعد انتهاء فترة الضمان المشار إليها عيب تعمد المتعهد إخفاؤه يبقى الضمان سارياً لمدة سنة اعتباراً من تاريخ ظهور العيب أو العلم به

١٦- في حال كان العرض يتضمن أكثر من شريك أن يتقدم جميع هؤلاء الشركاء بالتأمينات المؤقتة والنهائية فيما بينهم وأن يتضمن طلب الاشتراك المقدم من قبلهم عبارة أنهم متكافلين و متضامنين مع تقديم كافة الأوراق الثبوتية لكل منهم ما عدا وثيقة التصنيف والتي يكفي أن يتقدم بها أحد الشركاء .

١٧- يجوز للمصفاة زيادة الكميات المتعاقد عليها أو إنقاصها خلال مدة تنفيذ العقد بنسبة لا تتجاوز ٣٠% لكل بند أو مادة من التعهد على حدة وذلك بنفس الشروط والأسعار الواردة في العقد ودون حاجة إلى عقد جديد على أن لا تتجاوز قيمة مجموع الزيادة أو النقص ٢٥% من القيمة الإجمالية للعقد


-يعطى المتعهد في حال الزيادة مدة إضافية تتناسب مع طبيعة ومقدار هذه الزيادة وذلك من أجل هذه الزيادة فقط

١٨- مراقبة صنع وتحضير المواد المتعاقد عليها:

يحق للإدارة أن تندب من تشاء من الأشخاص أو بيوت الخبرة المحلية أو الدولية لتفتيش ومراقبة المواد في أدوار صنعها وتحضيرها وتجميع أجزائها ويحق لهؤلاء المندوبين الدخول في أوقات العمل إلى الأماكن التي تجري فيها هذه الأعمال وأن يستوضحوا من المتعهد وعماله لديه عنها وأن يستحصلوا على المعلومات الصحيحة شفهاً أو خطياً حسب طلبهم وأن يجرؤ التحاليل والتجارب والفحوص التي يرونها ضرورية لتكوين قناعتهم بحسب ممارستهم الفحص وتقع نفقات هذه التحاليل والتجارب والفحوص الجارية في منشآت ومباني المتعهد على عاتقه ويجب عليه تقديم جميع التسهيلات اللازمة لهؤلاء المندوبين الذين تقع نفقات سفرهم وأقامتهم ورواتبهم وتعويضاتهم وأجورهم على عاتق الإدارة هذا وأن حضور مندوبي الإدارة لمراقبة صنع وتحضير المواد لا يعفي المتعهد من مسؤوليته المنصوص عليها في هذا العقد والتي قد تنجم عن النقص والعيب وسوء الصنع.

١٩- يحق لشركة مصفاة حمص أن تقرر سحب تنفيذ التعهد من المتعهد وتنفيذه على حسابها في الحالات المحددة وفق المادة ٥٤/أ من القانون رقم ٢٠٠٤

يعتبر التعهد مفسوخاً حكماً وفق المادة ٥٩/أ من القانون رقم ٢٠٠٤

SYRIAN ARAB REPUBLIC GE. COMPANY OF HOMS REFINERY By : Commercial Management		الجمهورية العربية السورية الشركة العامة لمصفاة حمص المديرية التجارية
Subject: manufacturing and supplying fillings & trays for the distillation columns		الموضوع : تصنيع وتوريد صواني وحشوات للبرجين - 22C1 22C4
File No. 2/2025		رقم الملف : ٢٠٢٥/٢

19-H.R.C has the right to decide withdrawal of the contract-execution from the contractor, and execute it on his account in the cases defined in Article 54/A of Law No 51/2004.

- The contract is to be considered legally revoked in the cases defined in Article No /59/ of a/m Law.

20- The proposed contractor has to sign the contract within a period not more than /30/ days as of written notification of awarding his offer . In case he did not come or refused to sign the contract according to this special book of conditions and his accepted offer , the submitted guarantees will be confiscated and Homs refinery has the right to claim him to compensate for indemnity if it is necessary.

21 - The proposed contractor has to submit the required documents of information for L/C opening within /30/ days max as from the date of document requirement in case of delay ,a delay penalty will be applied as per article No./13 / (delay penalty)

22- Law: Regarding to all not mentioned in the book of conditions , The law No. 51dated 2004 , and general book of conditions issued by Decree No. 450 dtd.2004 will be applied. In case they are not enough, the Syrian laws and regulations will be applied and Syrian Arab legislation will be the only reference for all aspects relative in interpreting all consequential contractual obligations of the contract and any dispute may arise of its execution

23- **Closing date :** until the end of official working day on 27/8/2025 at (15.20) (local time). offers should be submitted to Homs Refinery P.O.Box 352 Homs.

- **The tender will be opened on 28/ 8 / 2025 at (ten o'clock A.M)local time**

Homs on 22/6/2025

approved
Gen .Director/
ENG ./ Chouaib mohamad Koujak

GENERAL CO. OF HOMS REFINER
THE SYRIAN ARAB REPUBLIC

٢٠- **على المتعهد المرشح توقيع العقد خلال مدة لا تتجاوز ثلاثون**

يوماً من تاريخ تبليغه الإحالة عليه ، وفي حال عدم حضوره أو امتناعه عن توقيع العقد وفق لأحكام دفتر الشروط الخاصة هذا وعرضه المقبول تصدر التأمينات المقدمة ويحق للمصفاة مطالبتة بتعويض عن العطل والضرر عند الاقتضاء .

٢١- **على المتعهد المرشح أن يتقدم بالوثائق والمعلومات اللازمة لفتح الاعتماد وخلال مدة /٣٠/ يوماً كحد أقصى من تاريخ طلب الوثائق ويطبق على التأخير الغرامات المنصوص عليها في المادة ١٣ (غرامات التأخير).**

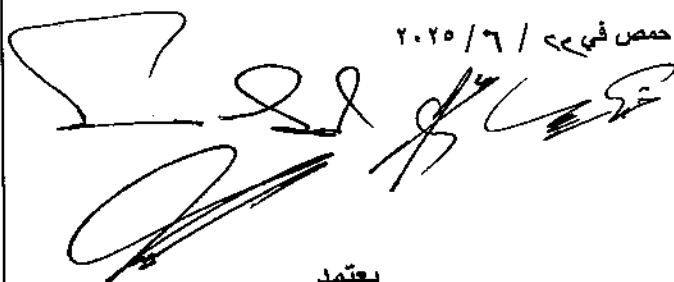
٢٢- **القانون الناظم :** في كل مالم يرد به نص في دفتر الشروط يتم الرجوع إلى أحكام القانون رقم /٥١/ لعام ٢٠٠٤ ودفتر الشروط العامة الصادر بالمرسوم رقم ٤٥٠ لعام ٢٠٠٤ وفي حال عدم كفايتهما تطبق الأنظمة والقوانين السورية بهذا الخصوص و يعتبر التشريع العربي السوري مرجعاً وحيداً في كل ما يتعلق بصحة العقد وتفسير أحكامه وتطبيقها وفي كل نزاع ينشأ نتيجة تنفيذه .

٢٣- **آخر موعد لتقديم العروض:** حتى نهاية الدوام الرسمي ليوم

٢٠٢٥/٨/٢٧ الساعة (١٥.٢٠) بالتوقيت المحلي وتقدم العروض إلى ديوان مصفاة حمص ص.ب ٣٥٢ - حمص .

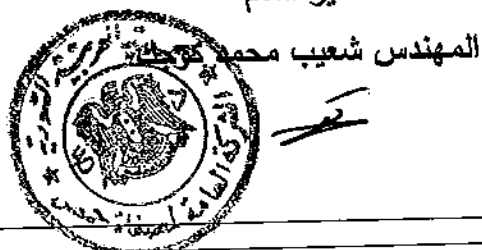
- **تاريخ فتح العروض :** ٢٠٢٥/٨/٢٨ الساعة العاشرة صباحاً .
بالتوقيت المحلي

حمص في ٢٠٢٥/٦/٢٢



يعتمد

المدير العام

المهندس شعيب محمد قويدر


Tel:963 31-4752601/4572609
P.O.Box:352 Homs Syria

الشركة العامة لمصفاة حمص
الجمهورية العربية السورية